

中央研究院近代史研究所史料叢刊(11)

# 德國外交檔案

1928~1938 年之中德關係

主編：郭恆鈺·羅梅君 (Mechthild Leutner)

譯者：許琳菲·孫書豪



Collection of Historical Materials No.11

Verlag der NSDAP  
Bismarckstr. 1, Berlin  
Einführung

Monat

Parteiamt  
BEOBACHTER

Der 'Nationalsozialistische Beobachter'

Berlin, Dienstag, 31. Januar 1933

Der 'Nationalsozialistische Beobachter'

Verlagsgang.

# BEOBACHTER

Herausgeber Adolf Hitler


Nationalsozialistische Bewegung Großdeutschlands

GRÜNDUNGSVERSAMMLUNG AM 12. DEZEMBER 1920  
VERLEGER: NATIONALSOZIALISTISCHER VERLAG, BERLIN  
VERLAGSSTELLE: BERLIN, BISMARCKSTR. 1  
VERLAGSNUMMER: 1000

...men der  
**Hitler**

...mit dem Reichs-  
...n Kabinetts

...um Reichsanzler  
...le Reichsanzler der  
...Reichstagspräsident  
...Reichskommissar für  
...Wohnraum



Institute of Modern History  
Academia Sinica  
1991

中央研究院近代史研究所  
史料叢刊 (11)

# 德國外交檔案

1928～1938年之中德關係

版權所有  
翻印必究

中央研究院近代史研究所史料叢刊(11)

中華民國八十年四月出版

## 德國外交檔案

主編 郭 恆 鈺  
羅 梅 君  
譯者 許 琳 菲  
孫 善 豪

出版者 中央研究院近代史研究所  
發行者 中央研究院近代史研究所  
地址 中華民國 臺北市 南港  
定價 平裝本新臺幣 200 元 美元 7.5 元  
精裝本新臺幣 250 元 美元 9.5 元  
國外訂購另收郵費

劃撥帳號 臺北郵政 1034172-5  
中央研究院近代史研究所帳戶  
訂購處 中央研究院近代史研究所發行室  
電話 (02)7824166 轉 5109  
承印者 永裕印刷廠  
地址 臺北市西昌街 168 號

(精) ISBN 957-9046-57-5

(平) ISBN 957-9046-57-3

# 序

由德國西柏林自由大學郭恆鈺、羅美君（Mechthild Leutner）二位教授主編的「德國外交檔案」，有系統的整理介紹了一九二八年至一九三八年及部分一九二六、一九二七、一九三九、一九四〇年德國外交檔案中有關中德關係的原始材料，內容涉及中國對德國的政治關係及對中國國內政情的分析，誠如郭恆鈺教授在前言中所指出，該檔案的選編，對瞭解三十年代的中德關係史以及該時期中國內部的發展，有極大的幫助。

對外關係史的研究，向為本所的重點之一；而外交檔案的整理和出版，更是本所的一大特色。「德國外交檔案」原以德文出版，與本所珍藏的民國十七年以前的外交檔，適有銜接與互補之處。為此，郭教授另覓人編譯成中文，並授權同意由本所列入史料叢刊出版，以期流傳更為廣遠，相信必為海內外史學研究工作者以及關心此一時期之中德外交關係同好所樂聞，是為序。

中央研究院近代史研究所謹識

民國八十年三月三十一日

## 原著前言

一九二八年至一九三八年之德國外交檔案的整理編輯，不僅系統全面地介紹了原始檔案，同時也為中德關係史發掘了新的史料。這項工作是在中德關係史研究計劃的範圍內進行的。文件的整理由 Cornelia Anderer, Werner Meißner 博士和 Frank Suffa-Friedel 負責；總結歸納工作由 Frank Suffa-Friedel 承擔。

這項研究計劃的開始階段得到了西柏林自由大學的贊助。Fritz Thyssen 基金會的慷慨資助使得這項研究計劃的繼續進行成為可能。本書的付梓再次得到西柏林自由大學的資助。在此，謹向這兩個機構表示我衷心的感謝。

Ingrid Kirst 女士完成了本書付印的清稿，亦一併致謝。

叢書發行人：郭恆鈺

一九八八年八月於西柏林

## 導 論

1928年與1938年之間中德關係格外密切。此一時期始於南京政府成爲中國中央政府並得到德國承認，而終於中日戰爭爆發與德國遠東政策之終究轉爲聯日。中國在國民黨國民政府期間與德國保持了前所未有的密切關係；德國對中國之影響力也在此期間達到空前的高峰。

在此，德國外交官扮演了重要角色：他們的報告與分析是德國外交部制訂對華政策的基礎。他們在中國的活動對兩國經濟、政治、軍事方面的加強聯繫實功不可沒。因此，對該段時期之歷史研究而言，收集在聯邦德國外交部政治檔案中的大量材料，是極具意義的。

因此，許多專著已然——依各自的主題和重點——引用並處理了此項材料（注一）。同時，德國外交部若干與對華政策或遠東政策相關之文件亦業已集爲《德國外交檔案》（注二）一書出版。然而迄今尚無對此大量檔案作系統整理。

本書以學術角度對大量外交通訊作了運用整理，首先將若干已多少爲人所熟知之「大」中國政策之歷史事實置於新的脈絡之中，並經由原始材料的鋪陳而予以重新強調。其次，經運用整理後，可以使中國政策之發展及其在一般政治事務中之具體轉變有跡可尋。更且，經系統整理後之檔案資料記錄了德國外交代表在華的工作方式，及其在德國對華政策之形成上所能起之作用與限

制。他們報告與實際活動的重點由此亦清晰可見。尤其他們對中國國內局勢之報告，表現了德國外交官對中華民國政治、經濟、軍事遠景的時或有異之評估。各種對中國政治社會結構的敏銳深刻的評估，原則上都是現實主義的描述與評價；德國外交官的中國印象幾乎從未烙上誇大的印記。

在此所選錄之德國外交部政治處之檔案資料，絕大部分係 1928 至 1938 年間之檔案。但是《中國對德國的政治關係》之檔案中所選錄之文件始自 1926 年，藉以涵蓋承認南京政府前之背景歷史與情勢。《內政、國會和黨務》之檔案則選迄 1940 年；如此將可指出里賓特洛甫（Ribbentrop）所推行之親日政策之若干後果。

經整理過後之檔案之內容要點有二：一為中國對德國之政治關係，一為對中國國內局勢之分析。尤其對中國國內發展之局勢報告、分析、情勢描寫等，大多極為詳盡，資料來源較為確實，並且相關知識豐富。但是迄今尚未有任何研究使用過此一部分檔案資料。

各檔案之主要課題如下：

《中國對德國的政治關係（1926—1939）》係關於德國在南京廣州衝突中由軍事顧問問題與軍火交易問題所產生之糾葛。繼則為中國之持續努力於與德國保持密切聯繫並加強經濟關係。與此努力相對的，首先是第三帝國的民族社會主義種族政策對具中國籍與具德國籍人士們所造成之影響，其次是反共產國際協定與德國承認滿州國之影響；這些都有詳細記錄。

《內政、國會和黨務（1936—1940）》則是報導各省政治發展與國民黨內政治和人事之權力關係。在此，德國外交官也批判



地評論了國民黨與中國共產黨間之關係，包括西安事件，及由此造成之國共第二次統一戰線。此外尚有關於中日衝突與 1937 年「陶德曼之調停努力」之記錄。德國外交部拒絕德國在華軍事顧問團擔任調停人，是在此一檔案中首次表明的。值得注意的是德國外交官對於日本在華挑起戰爭之研判以及對日本軍事前途之悲觀判斷。同樣的方式也記錄了對汪精衛的日本傀儡政府之拒絕態度。

《中國經濟概況（1930—1936）》之檔案主要包括關於中國整體經濟發展之富有啓發性的年度報告以及關於各省經濟情勢之報告。對於德國工業之可能參與各種計劃，在此亦有專門討論，例如德國協助海南島經濟開發——正好在今天再度成爲熱門課題。

南京中央政府與各省之經濟重建計劃在《內戰後的中國經濟重建（國際合作 1929—1936）》中單獨被綜概了出來。在此突出的也是德國外交官所向來出自實際利益考慮而對中國經濟政策遠景作的評估。這裡也首次發現了大量文件，記錄了德籍國聯專家在華協助經濟重建的活動，以及國聯開發中國的整體行動。在此饒有趣味的是關於任命德籍猶太專家爲在華國聯顧問之爭議。

納粹黨之《國外組織辦公室：中國（1937—1940）》之檔案主要涉及在華德人對黨組織之忠誠；在華德人之欠缺忠誠行爲，在此文件中清楚可見。

《機密檔案，遠東一般概況（1932—1935）》說明了德國軍火公司的武器交易真象，以及蔣介石的德國軍事顧問之活動情況。文件中討論了 1935 年底德日中在反共基礎上結爲聯盟之可能性，其被歸入「機密」檔案，亦相當可以理解。記錄中關於德

國內部對 1934 年以來德國東亞政策新導向之爭論，可以對目前各種研究結果提供新的佐證依據。

所處理之檔案，係依據美國華盛頓國家檔案館所存之微卷。微卷綱目見：喬治·歐·肯特（George O. Kent）：《德國軍事檔案卷宗與微卷目錄，1920-1945》，史丹福，1962。

各卷檔案所標志之年代，係指德國外交部之收文日期，而非各文件之發件日期。各段記錄通常包括多項文件。在各段記錄之後以下列方式條列確實資料來源：文件發件地點／發件日期／寄件者與收件者／文件之檔案編號／喬治·歐·肯特之目錄中所使用之微卷頁碼。由最後一項中顯示文件之頁數量。

本德國外交檔案選編有助全面關心中國的史學家了解 30 年代德中關係史以及該時期中國內部發展。德國外交官之觀點，以及材料之編年排列，可使讀者對歷史事件與決策過程有一具體理解。本書當亦可對專家在進一步開發文件與確定文件之立場上有所助益；對此，附錄之人名索引當亦可資利用。

注一：參照：

Chen Chi:《德中關係》（Die Beziehungen zwischen Deutschland und China bis 1933），漢堡，1973 年。

Drechsler, K.:《德中日 1933-1939》（Deutschland-China-Japan 1933-1939. Das Dilemma der deutschen Fernostpolitik），柏林／民主德國，1964 年。

Fox, John P.:《德國與遠東危機》（Germany and the Far Eastern Crisis. A Study in Diplomacy and Ideology），牛津，1982 年。

Kirby, William:《德國和中華民國》（Germany and Republican China），斯坦福，1984 年。

Nieh, Yu - Hsi:《中日華北衝突之演變和德國之調停努力，1937 - 1938》( Die Entwicklung des Chinesisch - Japanischen Konfliktes in Nordchina und die deutschen Vermittlungs - bemühen 1937 - 1938 )，漢堡，1970年。

Peck, Joachim:《沒有殖民地的殖民主義》( Kolonialismus ohne Kolonien. Der deutsche Imperialismus und China 1937 )，柏林／民主德國，1961年。

注二：《德國外交檔案》( Akten zur deutschen auswärtigen Politik )，選自聯邦德國外交部檔案館，哥廷根，1971年。

# 目 錄

序 .....	1
原 著 前 言 .....	1
導 論 .....	1
<b>第一部分 中國對德國的政治關係（ I ）</b>	
卷四 一九二六年八月一日～一九二八年六月六日 .....	1
卷五 一九二八年六月七日～一九三〇年十二月三十一日 ...	11
卷六 一九三一年一月一日～一九三四年十二月三十一日 ...	26
卷七 一九三五年一月一日～一九三六年三月 .....	49
<b>中國對德國的政治關係（ II ）</b>	
卷一 一九三六年七月～一九三七年十二月 .....	56
卷二 一九三八年一月～一九三九年六月 .....	61
<b>第二部分 內政、國會和黨務</b>	
卷一 一九三六年六月二日～一九三七年一月二十七日 .....	65
卷二 一九三七年二月一日～一九三七年八月二十六日 .....	77
卷三 一九三七年八月二十七日～一九三八年三月 .....	89
卷四 一九三八年三月～一九三八年五月十五日 .....	93
卷五 一九三八年五月十六日～一九三八年十一月八日 .....	97
卷六 一九三八年十二月六日～一九三九年二月二十三日 ...	99
卷七 一九三九年三月二日～一九三九年七月十四日 .....	100
卷八 一九三九年七月十九日～一九四〇年一月二十二日 ...	104

卷九 一九四〇年一月～一九四〇年九月	106
<b>第三部分 中國經濟概況</b>	
卷四 一九三〇年四月十二日～一九三三年七月十八日	109
卷五 一九三三年七月十九日～一九三五年一月二十八日	110
卷六 一九三五年一月二十九日～一九三六年四月八日	114
<b>第四部分 內戰後的中國經濟重建（國際合作）</b>	
卷三 一九二九年九月一日～一九三三年七月十日	119
卷四 一九三三年七月十一日～一九三三年八月	127
卷五 一九三三年九月～一九三四年五月十六日	132
卷六 一九三四年五月十七日～一九三五年十二月三十一日	138
卷七 一九三六年一月一日～一九三六年四月十七日	144
<b>第五部分 國外組織辦公室：中國</b>	
卷八十三 一九三七年四月～一九四〇年十二月	147
<b>第六部分 機密檔案（遠東一般概況）</b>	
卷一 一九三二年九月～一九三四年四月	151
卷二 一九三四年四月～一九三四年十月	160
卷三 一九三四年十月二十六日～一九三五年三月二十五日	167
卷四 第四篇a 一九三五年三月～一九三五年十二月	174
人名索引	181

# 第一部分

中國對德國的政治關係（·I），卷四

（政治第四處，中國 Po.2）

一九二六年八月一日～一九二八年六月六日

## I. 政治

### 1. 承認南京政府為中國的中央政府

(a) 德國外交部要求對於《柏林日報》一九二八年二月二十四日有關中國政治家孫科、胡漢民、伍朝樞、吳醒亞、傅秉常、Y. S. Chun 等人的環球旅行的報導提供進一步之信息，尤其是關於經濟學家 Y. S. Chun 的資料。

Berlin/25.1.28/Wallroth an GK Shanghai/DE 4/e.o. IV  
Chi 167/L 464127

梯爾（Thiel）報導：這些沒有什麼影響力的反蔣政治家的出國考察是沒有南京政府的委任的，其旅行目的是為了獲取有關被壓迫國家的自由運動和戰後出現的國家在政治、經濟發展方面的信息。對於德國工業界來說不可能有什麼交易；Y. S. Chun

的主要興趣據稱是德國通貨膨脹以後的貨幣改革。德國外交部業已通知國家銀行總裁和遠東聯合會等。

Shanghai/30.1.28/Thiel an AA/Ber. 113/IV Chi 392/L  
464128-9

Berlin/28.2. - 1.3.28/Michelsen/Ang./zu IV Chi 392/L  
464130

中國政治家旅行路線中的主要逗留地：一月二十八日在香港受到廣州政府代表的接見，同時受到英國總督的私人接見；二月十日國民黨馬尼拉支部邀請至當地；二月十六日可倫坡；預計於一九二八年五月二十五日抵達柏林。

Hongkong/30.1.28/Wagner an AA/Ber. 153/IV Chi 411/L  
464131-3

Hongkong/17.2.28/Wagner an GK (o. Namensnennung)  
/Priv. Schr./IV Chi 514/L 464138-4

Manila/11.2.28/Wilde an AA/Ber. 248/IV Chi 478/L  
464134-6

Berlin/8.3.28/Altenburg an Michelsen u.a./zu IV Chi  
467/L 464137

Colombo/20.2.28/Dt. Konsulat/Ber. 181/IV Chi 705/L  
464145

Berlin/23.5.28/v. Dirksen an St. S./Aufz./e.o. IV Chi  
1047/L 464152-4

(b) 旅行考察團至柏林訪問；孫科訪晤科伯克（Köpke）

孫科和 Y. S. Chun 於一九二八年六月七日當面向科伯克表達了希望德國協助新近統一的中國的經濟發展這一願望。出乎德國外交部預料，他們沒有提出承認南京政府問題。

Berlin/6.6.28/Trautmann an Köpke/Aufz., 1 Anl./e.o. IV Chi 1127/L 464155, L 464161-3 (Konz.) und L 464157-60 (Ausf.)

Anlage:

Berlin/6.6.28/Trautmann an Köpke/Aufz./L 464158-60

Berlin/7.6.28/Köpke an Trautmann/zu IV Chi 1127/L 464156

(c)德國在承認南京政府問題上之態度

鑒於南京一項新聞報導：中國政府有意要求協約國和德國以換文方式承認南京政府，德國外交部認為，德國與其他列強國同時承認南京政府是最適當的。鑒於中國方面要求馬上承認南京政府的願望，德國必須在將來的各種條約中，取得與其他國家在貿易、航運、關稅乃至法律方面同等待遇的保證。

Berlin/Mai 1928/Schubert an Ges. Peking/DE (Konz.)/zu IV Chi 1024/L 464146-8

Berlin/6.6.28/Trautmann an Köpke/Aufz., 1 Anl./e.o. IV Chi 1127/L 464155, L 464161-3 (Konz.) bzw. L 464157-60 (Ausf.)

就中國駐柏林代辦蔣兆鈺提出的問題，即德國是否在國民政府占領北京之後就當然承認南京政府（一九二六年德國共產黨在



國會的質詢中就表達了這一立場），陶德曼（Trautmann）答覆說，他個人的態度是否定的。

Berlin/6.6.28/Trautmann an Köpke/Aufz. als Anl./IV Chi 1127/L 464158-60 (Ausf.) und L 464161-3

## 2. 一九二七年事件：外國人及其財產受到威脅；列強之反應

### (a) 卜爾馬斯特(Burmeister)事件

一九二七年一月三日，總領事梯曼(Timann)從漢口向北京公使館報告，德國僑民卜爾馬斯特被反英示威遊行的中國人打成重傷；據外交部長陳友仁說：中國政府原則上對德國人在漢口的安全負責，然而卜爾馬斯特事件先要澄清原委，才能談責任問題，因為德中雙方彼此對事件的敘述不同。

Peking/4.1.27/Boyé an AA/DB 6/IV Chi 19/L 464068

Peking/5.1.27/Boyé an AA/DB 7/IV Chi 29/L 464069-70

### (b) 列強計劃在上海採取行動

卜洛克多夫-朗超(Brockdorff-Rantzau)和索夫(Solf)(駐莫斯科和東京大使)在莫斯科的一次會晤中一致指出，如果德國以卜爾馬斯特事件為藉口，參與列強對上海可能採取的聯合行動，則對德國在遠東的利益和德俄關係將非常不利。

Moskau/25.1.27/Rantzau an AA/DB 128/IV Chi 206/L 464072-4

### (c) 雪爾(Scheer)號事件